

我的名字

主持人: 阮紅蓉-越南語老師 AA

助理主持: 小男生 QQ(小宇)

(二人 OS)歡迎大家一起來輕鬆學越南語-越說越有趣

AA:大朋友小朋友好,我是喜愛越南文化喜歡分享各種資訊的紅蓉老師

QQ: 大家好,我是愛問問題,最有活力的小宇

AA:歡迎小宇和我一起在空中陪著大朋友小朋友學習越南語。

小宇還記得上個單元我們已學習到向老師和向同學們打招呼了,現在請小宇用越南語和老師我及同學們打招呼喔!

QQ: Em chào cô, chào các bạn! (老師好,同學們好!)

AA:哇!小宇說得很好! Em chào cô「老師好!」, chào các bạn!是「同學們好!」的意思喔!

上各單元,我們學會打招呼了,今天的單元我們一起來學介紹自己的名字喔!

在中文我們會用姓氏來介紹自己或稱呼別人,但在越南文通常會使用名字來介紹自己或稱呼別人喔,有人習慣用名字一個字,但也有人習慣用中間名加上名字變成二個字。

例如:一個人的姓名是王大明,依台灣人首次與別人見面,打招呼時他會說:「你好!我姓王。請問您貴姓?」,但依越南人互相打招呼會說「你好!我名字是明。請問你名字是什麼?」

所以今天的越南語單元,我們要學介紹及問姓名的句型

『你好!我名字是(越南語名字 或 中文名字)』

『請問你名字是什麼?』

越南人很講究輩份,看我們向什麼輩份的人說話,而決定用「我」「你」的越南語稱謂詞有所不同。

1. 第一情況:學生向女老師說,學生的越南語輩份稱謂「em」

QQ: em

AA: 女老師的稱謂是「cô」

QQ: cô

AA: 名字「tên」

QQ: tên

AA: 是「là」

QQ: là

AA: 名字「tên」

QQ: tên

AA: 什麼「gì」,

QQ: gì

AA: 是什麼「là gì」

QQ: là gì

AA: 請問「xin hỏi」

Q Q : xin hỏi

A A : 我們的越南語句型是:

《你好!我名字是___。》越南語會說『Em chào cô! Em tên là _____.』

Q Q : Em chào cô! Em tên là _____.

A A : 學生想要問老師的名字是什麼的時候,學生會說『Xin hỏi cô tên là gì?』《請問你名字是什麼?》

Q Q : Xin hỏi cô tên là gì?

A A : 現在請小宇用這個越南語句型和老師我文後吧

QQ: Em chào cô! Em tên là 小宇。

Xin hỏi cô tên là gì?』

AA: 小宇啊!老師要用越南語回你這個問句了『Cô tên là Hồng Dung.』

Hồng Dung 是老師我的越南語名字。

小宇剛剛說得很正確喔!大家也和小宇一樣把自己的名字代進句型裡說說看。

2. 第二情況: 朋友、同學、年齡相同左右或同一輩份的人互相問候。在這個情況下:「我」的稱謂越南語是「tôi」,「你」的稱謂越南語是「bạn」所以和同學或朋友問候的句型,越南語是

《你好!我名字是___。》越南語會說「Chào bạn! Tôi tên là _____(越南語名字 或中文名字)_____」,現在請小宇再說一次

Q Q : Chào bạn! Tôi tên là 小宇 _____.

A A : Chào bạn 你好! Tôi tên là 我的名字是_____。那我們要問《請問你名字是什麼?》,越南文會說 Xin hỏi, bạn tên là gì?

Q Q : Xin hỏi, bạn tên là gì?

A A : 現在請小宇再一次跟朋友們打招呼,然後可以問對方的姓名

Q Q : Chào bạn! Tôi tên là 小宇。Xin hỏi, bạn tên là gì?

A A : Chào bạn 『你好』! Tôi tên là 小宇 『我的名字是小宇』。Xin hỏi 『請問』, bạn tên là gì 『你的名字是什麼』? 哇!小宇很棒哦,大朋友小朋友們,可以把自已的名字帶入句型中就可以運用喔!

句型練習

A A : 我們的越南語句型是:

「你好!我名字是_____。」

請問你名字是什麼?」

A A : 第一個情況:是學生向女老師說的,越南語是

『 Em chào cô! Em tên là Hồng Dung . 《你好!我名字是 紅蓉 》 》

QQ: Em chào cô! Em tên là 小宇 。

A A : 『 Em chào cô 老師好! Em tên là 小宇 . 『我的名字是小宇』 。

現在我們來問老師的名字是什麼 『 Xin hỏi , cô tên là gì ? 』 《請問你名字是什麼?》

Q Q : Xin hỏi cô tên là gì ?

A A : **第二個情況**: 朋友、同學、 年齡相同左右或同一輩份的人互相問候。

「我」的稱 謂越南語是 「tôi」 , 「你」的稱謂越南語是 「bạn」 。句型便是

Chào bạn! Tôi tên là Hồng Dung . 《你好!我名字是 紅蓉 》 》

Q Q : Chào bạn! Tôi tên là 小宇 . 《你好!我名字是 小宇 》 》

A A : 要問對方的名字是什麼的時候我們會說

Xin hỏi, bạn tên là gì ? 《請問你名字是什麼? 》

Q Q : Xin hỏi, bạn tên là gì ?

越南人很講究輩份,所以中文的「我」、「你」、「他」遇到不同輩份背景,越南語會有不同的對照稱謂,今天我們已學到兩個對照輩份稱謂了,其實不難對吧!

我們的單元進行到這,紅蓉老師和小宇要跟大朋友小朋友們說再會了!

Tạm biệt! Hẹn gặp lại! Tạm biệt 呢,是再見! Hẹn gặp lại 是約下次見!

QQ: Tạm biệt! Hẹn gặp lại!